

# 1 TESALONICENSES

*Pablo mexe wetfel.*

<sup>1</sup> Yakha' Pablo qa na' Silvano qa na' Timoteo hika'ał ha'ne witfaakanek t'ejuyii hekhewe' hats yijayan pa' Intata i'ni' ha' witset Tesalónica, ewi'ł i'niji' in yijayan pa' Intata qa ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo. Na'łlek pa' Intata qu' net'iftits'ił ewets qa' nełisi'łij iye pa' wit'ikesimeya'x.\*

*Pablo nite' nitapiji'jii qa iyinji'ij pe' Tesalónica lełets.*

<sup>2</sup> Yekheweli'ł hitjiłijetspha'm pa' Intata le'wisij qe ta'li'ł ewets week ekheweli'ł. Week łahatsiyij in k'iyini'ł qa nite' tsitapiji'ł ei. <sup>3</sup> Nite' hili'łij iye in henfeli'li'mkii pa' Intata pekhewe' ithayijkititsi'ł. Qe in li'feni'ł pekhewep ta'lets in l'ineqsu'uni'ł qa in yijaa'ija iye in łaqsi'ji'łijki nite' łanqami'łij kekhewe' hats yit'ij inwets ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo.\* <sup>4</sup> Yekheweli'ł tsikfe'li'łets yejefets in hats t'eku'mi'ł eiji' pa' Intata qe nesu'uni'ł.\* <sup>5</sup> Qe ke' le'sits wi'tlijei in i'nk'aa'ija k'efeli'li'm, ekewe'en nite' witlijeile qe ekewe'en i'nji' iye pa' łet'unha'x pa' Intata qa i'nji' iye pa' Espíritu Santo. Ma' qa łoksi'weeni'łha

---

\* **1:1** Hch 15:22; 16:1; 17:1; 2Co 1:19; 2Ts 1:1; 1P 5:12      \* **1:3** Fil 4:20; Ro 3:28; 9:32; Ga 2:16; 5:6; 2Ts 1:11; He 6:1; Stg 2:14-26; Ap 2:19; Hch 15:26      \* **1:4** Mt 24:22; Ef 1:4; Jn 3:16; Ap 12:11; Dt 33:12; 2Ts 2:13

ekewe'en in yijaalija. Qa hats le'tsweni'hij iye ka' yijunyejeji'l in ha'ni'l etji'teje'm, qi in hewetjehi'l yitok'oi.\* <sup>6</sup> Aka'an aka' yijunyejeji'l ekheweli'l hats lojonketilik'i qa hats lojonketilik'i iye ka' lunye'j ha' Yatsat'ax'inij. Qe in l'eku'mi'hi' eke' wi'tlijei qa olots pe' wekwek enifenyeyeji'lkii qi in l'awitjaxtiitaxi'l, qa e'le'sitsli'iki'mkii qe ta'lets pa' Espiritu Santo.\* <sup>7</sup> Hane'ej qa hats neqjeyu'ulij ewets hekhewe' hats yijayan ha' Cristo i'ni' ha' sehe' Macedonia qa he' i'ni' ek ha' sehe' Acaya.\* <sup>8</sup> Ekewe' le'lijei ha' Yatsat'ax'inij hats naq'axij ha' week Macedonia qa week iye ha' Acaya. Qa nite' uja'xle qe week pekhewep witsetits, qe ta'li'l ewets. Week pe' witsetits i'ye'ej wetju'l pa' ejunyejeji'l in yijaa'ija in hijayani'l pa' Intata. Qa hik ta'hijupi' in hats nite' weju'hij qu' natsami'hii qu' henfeli'hi'm iye ka' ejunyejeji'l qe hats a'nali'l in hikfe'lilitets.\* <sup>9</sup> Qe in tsamtaxi'hii qu' henfeli'hi'm, qa ju'f qa lekhwel in nifeli'l ye'mik'i ka' lunye'jkii in i'nk'aa k'efeli'hi'm eke' wi'tlijei qa in hats nite' hijayani'l pe' witeqsi'nq'alits qe qa' ijayani'l pa' yijaa'ija in Dios nite' wa'm.\* <sup>10</sup> Qa hats lo'notki'ilik'ui iye pa' lamijijju' ha' La's, hikha' niyik'uipha'm pa'aj pe' naxju' in hats wa'mtax. Hakha'an Jesús hikha' jiyaqsi'jij pa' qi lawak hatse' pa' Intata.\*

## 2

---

\* **1:5** Jn 1:33; Hch 2:4; 20:18; Ro 8:9; 1Co 2:4; Ga 5:25; Tit 3:5; Ap 3:22; 1Ts 2:10 \* **1:6** He 4:12 \* **1:7** Hch 16:9; 18:12 \* **1:8** Ga 2:16 \* **1:9** Hch 17:1-9; 1P 2:25; Gn 31:19; 1Co 8:4; Dt 5:26; Jn 4:23; 1Jn 5:20 \* **1:10** Jud 21; He 1:2; Mt 17:9; 27:43; Jn 5:25; Ro 2:5; 1Ts 5:9; Ap 6:16

*Pa' Pablo yijamti'ik'i in i'nk'aa wenq'ijatshenij ke' Jesús le'lijei.*

<sup>1</sup> Yejefets, ekheweli't lenikfe'li'tetsha in na'l pa' weju'hij ka' haqsiilijkii in i'nk'aa tsami't ei.\* <sup>2</sup> Ekheweli't lenikfee'li'tetsha iye in i'nk'aa tsami'tets ha' etset'il qa hayiits hayawitjaxti'yi't qa heyeqsilanheti'yi'tju' iye in hata'hi'ii ha' witset Filipos. Qa yape'enhale hegemheikiti't pa' Intata ma' qa nite' ts'ijiwe'yi't in henfeli't ke' le'lijei inye'jlu' pe' wekwek yinifenyeyei'tkii qi in hayawitjaxtiitaxi't.\* <sup>3</sup> Qe tsikfe'li'tets eke' henfeli't wi'tlijei in nite' tsaf'ali'hi'ii in henfeli't. Ekewe'en yijaa'ija pa' yit'ij. Eke' wi'tlijei nite' hik lunyejei na'aj jiyaqan'ijkii pe'ye'.\* <sup>4</sup> Pa' Intata tselisi'hij qu' henfeli't eke' le'lijei t'ejuyets pa' witi'a'x. Hik aka' ewi'he in haqsiilijkii. Qa nite' haqsiilijkii qu' henfeli't pa' les yisu'unik'i in yepi'ye' ene' jukhew qa efuts. Ewi'he in henfeli't pa' yisu'un pa' Intata qe lakha' yejeetijupkiiha pe' intawjets ma' qa nikfe'lets inhats'ek in haqsiilijkii aka'an.\* <sup>5</sup> Lenikfe'li'tets in k'efeli'hi'm eke' wi'tlijei nite' ta'tets qu' het-simetsini'hij ewetskii pe'ye' eke' wekwek jite'wen i'nhi' qu' l'astaye'. Aka'an aka' henfeli't pa' Intata nikfe'lets in yijaa'ija.\* <sup>6</sup> Yekheweli't nite' howo'ohi qu' etsiwqinheti't, nite' howo'ohi iye qu' netsiwqinheti't ene' week, yemjeetax in t'eku'mtaxi't yijji'ha ha' Cristo

\* **2:1** Hch 17:1-9    \* **2:2** Hch 16:19-24; Fil 1:1    \* **2:3** 1Ts 4:7; Sal 10:7    \* **2:4** Lc 16:11; Hch 15:7; Ga 1:10; 2:7; 1Ti 1:11; Jn 5:44; 12:43; 1Co 4:5; 2Co 10:18; Fil 3:19; 1Ts 2:15; 1P 3:4; Sal 17:3; Pr 21:2; Ro 8:27    \* **2:5** Ef 5:3; Mr 12:40; Lc 20:47; Jn 15:22; Hch 27:30; Fil 1:18; Ro 1:9

qu' ya'apostolitsi'ihij.\* <sup>7</sup> Aka'an nite' hisu'uni't. Yekhweli't hik yijunyejeyi't ne'ej efu in qi in yisu'un qa yejeetsha ne'ej letits.\* <sup>8</sup> Yekhweli't qi in hoksi'weni't pa' qi yeqsu'un'ka'xi't ej qa hik ta'lijupi' in qi in hisu'uni't qu' henfeli't e'm eke' wi'tlijei t'ejuyets pa' witi'a'x inye'jlu' qu' hawa'mi't efi qe qi'ija in k'esu'uni't. <sup>9</sup> Yejejets, maxtayitilik'iha yekhweli't qi in heyithayi'yi't neluts qa najai qe in k'efeli'hi'm eke' wi'tlijei t'ejuyets pa' witi'a'x qa nite' hisu'uni't qu' nek'iyini'ij ewets pe'qu' hamitsi'it ye'm.\* <sup>10</sup> Ekhweli't in hats hijayani't ha' Cristo le'tsweni'ij qa lenikfeli'ij yiwets qa pa' Intata iye tsi'weni'ij qa nikfe'li't yiwets iye in ham pa'qu' haqsi'ji'hijkii qu' u'axe'. Ewi'he in haqsi'hijkii pa' yatsathen qa ham pa'qu' nit'ihij yiwets qu' yul'etsi'it.\* <sup>11</sup> Qe week ewi'ei ekhweli't in k'ijatsheni't hik k'eyijunyejeyi'ij na'aj ewi't jukhew qe yijatshen ne'ej letits. Qe yekhweli't qi in k'akakini'ij. Qa hit'ihij ewets\* <sup>12</sup> qu' aqsi'hijkii pa' yisu'un pa' Intata qu' ejunyejeyi'it qe lakha' tayaitaajupkii pa' letset. Pakha'an witset qi'ija in ham lunye'ji'iju't.\* <sup>13</sup> Yekhweli't nite' hili'ihij in hit'ihijetspha'mkii le'wisij pa' Intata qe in i'nk'a k'efeli'hi'm ke' Intata le'lijei qa aje'el f'eku'mi'hiju't qe yijaa'ija in le'lijei pa' Intata qa nite' hik lunyejei pe' i'nq'ijatshentaxij ene' jukhewle. Ke' Intata le'lijei t'ithayiyi't etji' in hats hijayani't ha' Cristo.\* <sup>14</sup> Yejejets, ekhweli't hats hik ejunyejeyi't

\* **2:6** Fil 3:19 \* **2:7** Hch 1:2; Jud 17 \* **2:9** 2Jn 8 \* **2:10** Ro

1:9; Tit 2:12; 1Ts 5:23 \* **2:11** 1Co 4:14; Ga 4:19; 1Ti 1:2; Flm 10

\* **2:12** 3Jn 6; Mr 1:15; Hch 20:25; Lc 9:32; 24:26; Jn 17:24; 2Co 3:18;

1P 5:1; 2P 3:18 \* **2:13** 2Ts 3:1; Lc 8:21

hekhewep inejefetsipji' pa' Intata qa inejefetsipji' iye ha' Ea's Jesucristo hekhewe'en i'ni' ek ha' sehe' Judea, qe ekheweli'l qi iye in l'awitjaxti'yi'l, nawitji'il ne' etsetifetstaxi'l qa lekhwel'le qa yawitji ek ne' lewetekhweltaxi'l in judiol.\* <sup>15</sup> Nekhewe' judiol inqawitji hik nekhewe' iye yaq'alij in yilan ha' Yatsat'ax'inij Jesús qa hik nekhewe' iye hayiits nilanju'kii pa'aj pe' profetas'ik'i qa hik nekhewe' iye yeq'ilati'l yijkii. Lekhwel nite' yaqsiiikii pa' yisu'un pa' Intata qa l'ejuihifetsij iye ene' weekjukhew.\* <sup>16</sup> Lekhwel nite' yisu'untax qu' netfelhitiyi'm ke' le'lijei ha' Jesucristo nekhewe' nite' judiol hats'inha qu' iliye'jeek hatse'. Aka'an hik aka' les yoponhetij pe' lewu'ets qa pa' qi lawak pa' Intata qa hats i'nipji'.

*Pablo yisu'untax qu' newetweni'l iye.*

<sup>17</sup> Yejefets, mexe yi'totsi'l e'mii ene' uja'x juwelits, nite'le hili'ilij in hijamti'il eikii. Yape'enha hisu'untaxi'l qu' jinewe'twen iye.\* <sup>18</sup> Qa hik ta'hijupi' in qi in hisu'untaxi'l qu' natsami'l ei. Yakha' Pablo. Olotsij in henektaxi'lkii qu' natsami'l ei qa pakha'le inwo'met Satanás qa yotheti'l yik'uikii.\* <sup>19</sup> Qe qu'nte' natsami'il ei qa ¿lekpa' qu' hetjumti'ilik'ui hatse'? ¿Lekpa' iye qu' nata'lets pa'qu' yisaxitsi'ihimkii? ¿Qa lekpa' iye qu' heiqeni'hijets hatse' ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' netpiltaxju'? ¿Me nite' ekheweli'l?\*

---

\* **2:14** Lc 1:5; Fil 1:29; Hch 17:5 \* **2:15** Lc 24:20; Ro 11:3 \* **2:17** Col 2:5; 1Ts 3:10 \* **2:18** Mt 4:1,10; Hch 13:10 \* **2:19** Jn 15:11; 2Co 1:14; 6:10; 12:5; Ap 11:8; 12:1; Stg 4:16; 1Ts 1:10; 1Jn 2:28; 1Co 15:31; Fil 4:1; 2Ts 1:4

heiqeni'l ej qa ta'hi'l ewets iye pa' yisaxitsi'li'mkii.\*

### 3

*Pablo yukinii pa'aj pa' Timoteo pa' witset Tesalónica.*

<sup>1</sup> Qa hatsle nite' ye'weju'li'liju'l in ham pa'qu' nek'imp'i'ye'ehij, ma' qa week humti'il qu' hik ha'nele ya'maneyi'ili' ha'ne witset Atenas.\* <sup>2</sup> Qa ha'ne inejefe'epji' pa' Intata hii Timoteo qa hik ha'ne he'nukini'l ei. Hane'en leqejkunenek iye pa' Intata qa nifel iye ke' Jesús le'lijei hats'inha qa' nefelihi'm iye. Ma' qa' les qu' qi qu' et'unitsi'ilij iye in l'ek'eni'l'ets ha' Jesús.\* <sup>3</sup> Ma' qa'nte' neqenijani'il ej pe' wekwek pekhel lunyejeikii. Qa ekheweli'l qa hatsle hayiits lenikfe'li'l'ets ekewe'en in nam inwets hatse'. <sup>4</sup> Qe in mexe ha'ni'l etji'teje'm qa hayiits hit'ilij ewets qu' qi qu' jintaats'e'ej pe' wekwek pekhel lunyejeikii. Ekewe'en qa hats ejunyejeyi'l'kii. Ma' qa hats lenikfe'li'l'ets in yijaa'ija. <sup>5</sup> Qa hik ta'lijupi' hik aka'aj in hats nite' yeweju'liju'l in ham pa'qu' nek'imp'i'ye'ej, ma' qa he'nukin hik aka'aj na' Timoteo qe qa' netsikfe'l'ets me mexe lijayani'l ha' Cristo. Qe ts'ijiweitaxets qu' hats najaajini'l pa' inwo'met Satanás qe pa' Satanás qi in aqjaa-jinhetsax. Ma' qekha hamtax ne'weju'li'ij kakha' yithayijkit'il. <sup>6</sup> Ma' qa in hats tepil na' Timoteo ta'hi ha' etset'il qa le'sitsik'i ke' nifeli'l'ye'm, yit'ilij yiwets in ekheweli'l nite' hili'ilij in lijayani'l ha' Cristo qa qi iye in l'ineqsu'uni'l. Qa nifeli'l'ye'm iye in nite' lantapi'il'iyiikii qa qi iye in lisu'uni'l qu' e'tsweni'l iye

\* **2:20** Jn 12:43; Fil 3:19; 2P 3:4 \* **3:1** Hch 17:15 \* **3:2** Hch 16:1; 1Ti 1:2; Fil 1:27

in yijunyejeyi'lek in qi in hisu'uni't qu' k'eweni't iye.\* <sup>7</sup> Yejejets, qe yekheweli't qi in haats'etaxi'hij ke' wekwek yijunyejeyi'lkii kekhewe'en in ta'lets in hamitsi't ye'm pe'ye' qa in pekhel yinifenyeyitaxi'lkii iye. Qa in hepi'ye'elik'i ke' nifeli't ye'm na' Timoteo, ma' qa hats k'ikesimenhi't qe ta'lets in nite' lili'ihij in hijayani't ha' Cristo. <sup>8</sup> Qe qu'nte' iliyi'ihij in hijayani't ha' Yatsat'ax'inij ma' qa' qiye'ji'jek qu' yet'unitsi'ihij iye.\* <sup>9</sup> ¿Pa'n uja'xij qu' hit'ihijetspha'mkii le'wisij pa' Intata in qi in le'sitsi't ye'mkii qe ta'li't ewets qa pa' yisaxitsi'hi'mkii iye in hats nikfe'lets pa' Intata? <sup>10</sup> Week neluts qa week najai iye k'iyini'lijetspha'mkii pa' Intata weekij pe' yitawjetsi't qu' leke'ye' qu' jinewe'twen iye hats'inha qu' k'ijatshenilij iye pekhewe' mexe hamitsik'ui ma' qa' week enikfe'li'tets ke' le'lijei ha' Cristo.\* <sup>11</sup> Pa' Intata qa ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' nets'ethinilij pa'qu' yikheyiji'it hats'inha qa' leke'ye' qu' natsami't ei.\* <sup>12</sup> Ha' Yatsat'ax'inij qu' naqsiijkii iye qu' lees qi qu' mewet-su'uni't week lahatsiyij qa naqsiijkii iye qu' qi qu' isu'uni't pekhewepe' iye hats'inha qa' hik ejunyejeyi'it ka' yijunyejeyi't ej in i'nk'aa'ija.\* <sup>13</sup> Ha' Yatsat'ax'inij qu' netisij let'unhaxitse' pe' atawjetsi't hats'inha qa'nte' aqsi'ji'ihijkii pa' ul'ax, ma' qa' nite' nenit'i'ihij ewets hatse' qu' ul'etsi'it qu' amtaxi'hi pa' Intata pa' lahats'ij qu' netpiltaxju' ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qa week iye pekhewep hijts'eyekju' hatse' pe' hats

\* **3:6** Hch 18:5; 1Co 11:2; Fil 1:8\* **3:8** Ro 14:4; 1Co 16:13; Fil1:27 \* **3:9** Jn 15:11; 2Co 6:10; Fil 1:18\* **3:10** 1Ts 2:17; Col 1:24\* **3:11** Jn 8:42; Fil 4:20; Hch 20:21\* **3:12** Lc 7:42; Ro 13:8

i'nijup.\*

## 4

### *Pa' yisu'un pa' Intata qu' injunyejeje'.*

<sup>1</sup> Yejefets, hane'ej qa k'iyini'hij ewets aka' liiji' ha' Yatsat'ax'inij Jesús qu' aqsiihjkii kekhewe' hats k'ijatshenihij hats'inha qa' le'wisi'imkii pa' Intata. Tsikfe'lets in hats laqsiihjkii kekhewe' uja'x qa lesle le'wis qu' week aqsi'ji'hjkii kekhewe'en. <sup>2</sup> Ekheweli't hats lenikfe'li'lets kekhewe' k'ijatshenihij qe ta'lets in yit'ij yiwets ha' Yatsat'ax'inij Jesús. <sup>3</sup> Pa' Intata yisu'un qu' jitotsi'imetsha pa' u'ax. Hasu'uj ejteni't wetju'fkii pe' qu'nte' ewhe'yetsi'il. Qa pe' mexe ham lewhe'yetse' qa' hasu'uj nanawitjileju'kii iye. Qa pe' jukhew qa' hasu'uj napille wetju't qa hik lunyejei iye pe' efuts. Qe i'nhi'i qe wanawitjili'ijju'kii l'esenits ne'ej inga'metets jukhew qa efuts.\* <sup>4</sup> Week ewilei ekheweli't les le'wis qu' menikfeliti'lets ka' yisu'un pa' Intata pa'n lunye'j qu' mowo'ohikii pe'qu' yijaayi'ija qu' ewhe'ye'yi'ihij. Qa hasu'uj pa'qu' e'niihe'yi'ihij qu' neqwepin. <sup>5</sup> Qa hasu'uj aqsiihjkii iye ka' lunyejei nekhewe' jukhew qa efuts iye nite' nikfe'lets pa' Intata. Enewe'en in yi'wen pe'ye' ma' qa aje'el yisu'untax qu' qapi'i'.\* <sup>6</sup> Week ekewe'en hasu'uj aqsiihjkii. Hasu'uj iye qu' awitji'iji' pe'ye' pa'qu' ejefeye' eke' wekwek i'nhi'i pe'qu' lewhe'ye'ye'. Ha' Yatsat'ax'inij yitanithen hatse' pekhewe' qu' naqsiijkii ekewe'en. Hik

\* **3:13** Lc 1:6; Ro 1:4; 1Co 7:14; 2Co 7:1; 1Ts 1:10; 1Jn 2:28; Ap 11:8

\* **4:3** 1Ts 5:18; Ro 6:19,22; 1Co 1:30; 2Ts 2:13; 1Ti 2:15; 4:3; He 12:14; 1P 1:2 \* **4:5** 2P 1:4; 2:10

ta'lijupi' qu' hasu'uj antapi'ilik'i ekewe'en. Hik aka' ka' hayiits hi'ttaxi'lij ewets iye.\* 7 Pa' Intata nite' t'eku'm i'ni' ma' qa' jintaqsiijkii pa' ul'ax. T'eku'm i'ni' qe qa' jintaqsiijkii pa' le'wis.\* 8 Hik ta'lijupi' in hats hijayani'l ha' Cristo, pakha' qu' not'oqowe'yiju'l aka' wi'tlijei ikji' t'oqowe'yiju'l pa' Intata, qe eke' wi'tlijei nite' ta'lets pa'qu' jukhewe'le. Ekewe'en le'lijei pa' Intata hik pakha' hats nelisi'lij pa' Espíritu Santo.\* 9 Ekhweli'l in hats hijayani'l ha' Cristo qa hats lewetsu'uni'l, qa hik ta'lijupi' in hats nite' leke' qu' hika'al e'm pe'ye' qu' net'ejuyets aka'an. Qe pa' Intata lakhaa'ija in nijatsheni'lij in lewetsu'uni'l.\* 10 Ekhweli'l l'ethinilij pa' e'qsu'unka'xi'lij pe' week hats yijayan ha' Cristo i'ni' na' sehe' Macedonia. Yejefets, k'iyini'lij ewets qu' week neluts net'ijaifik'i qu' lees qi qu' mewetsu'uni'ha.\* 11 Hisu'un qu' mowo'ohi qu' nana'li'l e'm pa' wit'ikesimeya'x. Ithayiki'il pe'qu' ithayikititsi'il qa hasu'uj qu' ithayi'meteni'l pe'ye'. Qa ithayiki'il iye pakha' qu' nata'lets qu' nana'li'l e'm pekhewe' hamitstaxi'l e'm. Hik aka' hayiits hit'ilij ewets iye.\* 12 Hats'inha qa' ham pa'qu' l'anyejeyi'il ej nekhewe' mexe amaneifik'i qa hasu'uj qu' isu'uni'l qu' estiili'ilijkii eke' wekwek.\*

*Pa' lamijiju' pa' Yatsat'ax'inij.*

---

\* 4:6 2Co 12:17 \* 4:7 Mt 23:27; 2Co 12:21; Ga 5:19; Ef 4:19; 5:3; Col 3:5; 1Ts 2:3 \* 4:8 Sal 51:11; Jn 1:33; Hch 2:4; Ro 8:9; Ga 5:25; Tit 3:5; 1Jn 5:8; Ap 3:22 \* 4:9 Jn 6:45; 1Jn 3:11 \* 4:10 Hch 16:9 \* 4:11 Lc 14:4; 23:56; Hch 11:18; 21:14; 2Ts 3:12; 2Jn 8 \* 4:12 Ro 13:13; 1Co 14:40; Ef 4:28

13 Yejefets, nite' hisu'uni't qu'nte' enikfe'li'ilet's pa' lunye'jkii in wa'm na'aj hats yijayan ha' Jesús ma' qa'nte' ika'metetsi'ilkii, qa'nte' hik ejunyejeyi'il ne'nte' yijayan ha' Jesús.\*  
 14 Inekhewel jinikfee'letsha ha' Jesús in wa'mtax qa' ıla'xte iye, qa' hik lunye'je' iye hatse' pa' Intata qu' nanjayankeninijju' ha' Jesús pekhewe' tek'enets hats naxtaxju'.\* 15 Week ekewe' hane'ej k'efeli'hi'm ta'lets ha' Yatsat'ax'inij. Inekhewel in mexe ji'hi, qu' namtaxets qu' netpiltaxju' iye ha' Yatsat'ax'inij, inekhewel nite' jitojo'ok'oipha'm hatse' pekhewe' hats naxtaxju' tek'enets ha' Yatsat'ax'inij.\* 16 Ha' Yatsat'ax'inij qa' nente'nilitju' ta'letspha'm na' wa's qi qu' net'un pa' yit'ij qu' natyayii pe' hats yijayan. Qa' natyai iye pa' qiji' ángel, qa' nat'ai iye pe' lofoj pa' Dios. Ma' qa' pe' yijayan ha' Cristo hats naxtaxju' qa' nojo'oj qu' ihiye'.\* 17 Qa' inekhewel in mexe ji'hi, qa' qu' ihiye' pe' hats naxtaxju' qa' ewi't jina'ni'hi' ma' qa' je'weeki'ilpha'm, qa' ji'nuiji'teje'm pe' wasil, qa' hikpa' jinewe'tweni'hi' ha' Yatsat'ax'inij ma' qa' nata'hi' qu' pakhaayi'ij qu' jina'nijupkiha ha' Yatsat'ax'inij.\* 18 Hik ekewe' henfeli't e'm hats'inha qa' enfeli'hi'm nekhewe' hats yijayan ha' Cristo pekhewe' qu' qi qu' nika'metetstaxik'i pa'qu' nawa'm hats yijayan ha' Cristo.

---

\* **4:13** Jer 14:19; Ef 2:12; 1Ts 1:3      \* **4:14** Lc 18:33; Ro 8:11; 14:9,15; Jn 14:19; 1Co 6:14; 8:11; 15:3,4,18-20; 2Co 4:14; 5:15; Fil 1:23  
 \* **4:15** 2P 1:21; Ap 11:8; 1Jn 2:28; 1Co 15:51      \* **4:16** Jn 5:25; Jud 9; Ro 16:7; 1Co 15:18; 1P 5:14; Ap 14:13; 20:5      \* **4:17** 1Co 15:23,51-52; Mt 26:64

## 5

*Matjanitheni'tik'ui pa' teqe netu pa' Yatsat'ax'inij.*

1 Yejefets, nite' hika'al e'm pa' lahaats'ijha qu' namets pa' netu,\* 2 qe ekheweli't hats lenikfe'li'tetsha in ham nikfe'le'ets pa' lamijiju' hatse' ha' Yatsat'ax'inij. Qu' nanam hatse' hik qu' lunye'je' na'aj t'ejtenkii in najaleikii qa ham nikfe'le'ets in nam inwets.\* 3 Qu' nit'ij ene' jukhew: —Hats ham ul'axe', hats week le'wis,— ma' qa' aje'e'l na'nipji' pa' qi ul'ax hik qu' lunye'je' ne'ej efu qe naqalkeyu' nite' leke' qu' nilatik'ui pa' laqa'ti'ij. Qa hik qu' lunyejeye' hatse' nite' leke' qu' nilattaxik'ui. 4 Qa ekheweli't yejefets hats nite' la'ni'li' pa' nookii hats'inha pa' lamijiju' hatse' ha' Yatsat'ax'inij, qa' nite' enf'eliyi'ihiju't qu' hik lunye'je' na'aj t'ejtenkii.\* 5 Qe e'weeki't yatsat'etsi't ej pa' na'lkii qa yatsat'etsi't ej iye pa' netu. Inekhewel nite' yatsat'ets'inij pa' naja'x qa nite' yatsat'ets'inij iye pa' nookii,\* 6 qa hik ta'hijupi' inekhewel qu' jinatjanithenkiiha qa hasu'uj qu' jinama'ju' qu' hik injunyejeye' pekhewep in ima'ju'. 7 Inekhewel nite' yatsat'ets'inij pa' naja'x, qe na'aj naja'x na'l ne'ej ima'ju' qa ne'ej yek'uwetju' iye. 8 Ma' qa inekhewelle in yatsat'ets'inij pa' netu qa hasu'uj qu' hik injunyejeye' na'aj yek'uwet in nite' yatsathenik'i na'aj wit'ikheyi'j. Qa' jintek'eenetsha iye pa' Intata qa' jintesu'unija iye ene' week. Qu' jintaqsiijkii aka'an, ma' qa hik lunye'je' na'aj oq'ophelinetsi'l

\* 5:1 Dn 2:21; Hch 1:7 \* 5:2 Jl 2:1; Mt 25:13; Hch 2:20; Fil 1:6; Jn 10:1; 2Ts 1:9 \* 5:4 Job 24:13-17 \* 5:5 Col 1:13

in na'l na'aj l'ejujiwo' yiwetsheniju't pe'ye' qa'nte' yametsji' l'ese'n. Qa in hats jinikfee'letsha in na'l hatse' pa' witi'a'x, qa ha'ne inikfeliya'xets in na'l hatse' pa' witi'a'x qa' ji'nuiji'ju'ha qu' hik lunye'je' ne'ej nijket oq'ophelinetsi'l lotjojiiki te'weyiju't pe'ye' qa'nte' yametsji' l'ese'n.\* <sup>9</sup> Pa' Intata nite' jiyejutshentaxets pa' qi lawak. Ewi'He in jiyejutshenets qu' jinami pa' witi'a'x nite' yili'ij qe ta'lets ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo.\* <sup>10</sup> Ha' Jesucristo hikha' wa'm infi pa'aj hats'inha qa' leke'ye' qu' pakhaayi'ij qu' jina'nijupkii pa' i'ni', axe'm qu' mexe ji'hiye', i'nli'i qu' hats jinanaxtaxju'.\* <sup>11</sup> Ma' qa hik ta'hijupi' ekheweli't qu' enfeli'li'm aka'an pakha' qu' nika'mettaxkii hats'inha qa' le'wisi'imkii iye. Qa' meteni'feni'hij wetju'lkii iye kakha' hats lunye'j ka' laqsiikhkii.

*Pablo yisu'un pe' lejefetsipji' pa' Intata qu' naqsi-  
ijkii pa' le'wis.*

<sup>12</sup> Yejefets, hane'ej qa k'iyini'hij ewets qu' iwqinheti'hij pekhewe' qu' nejeli't ewets qa nithayiki'il iye qa nijatsheni'hij iye kekhe'we' ta'lets ha' Yatsat'ax'inij.\* <sup>13</sup> Iwqinheti'ha qa isu'uni'ha iye qe pa' l'ithayijkit ta'lets pa' Intata. Hasu'uj qu' pekhel anyejeyi'ilkii, week mewet-su'uni't yijat'ij.\* <sup>14</sup> Qa k'iyini'hij ewets iye yejefets qu' aq'ayini'hij pe' nite' yijayanij na'aj wenitaxij t'ejuyets pe' yijayan pa' Intata. Akaklini't iye pekhewe' yumti qu'nte' ne'weju'li'ij pe'ye'. Jehi'lets iye qa' iftits'ilet

\* **5:8** 1P 5:8; Ef 6:14,17; Ap 9:9,17; 1S 17:5,38; Sal 60:7; 108:8; Is 59:17 \* **5:9** Ap 11:8; Hch 15:26 \* **5:10** Jn 11:51; Ro 14:9; 1Co 8:11; Ga 1:4; 1Ts 5:6; Lc 20:38; Fil 1:23 \* **5:12** 1Co 16:18; Fil 2:29

\* **5:13** Mr 9:50

iye pekhewe' mexe nite' t'unitsij. Hasu'uj itaqsunhet pe'ye' ene' weekji.\* <sup>15</sup> Qa jeli'hiju'l iye hasu'uj qu' natqa'tjai pe'ye'. E'mehe'yi'ilij yijat'ij qu' aqsi'ji'hi'mijkii pa' le'wis pakha' qu' anqa'tjayutaxi'lij qa hasu'uj qu' u'ja'xe'hi'il qu' aqsi'ijikii aka'an aqsi'ji'hi'mijkii iye pekhewepe'.\* <sup>16</sup> E'le'sitse'li'ihimkii week neluts.\* <sup>17</sup> Hasu'uj ili'ilij qu' iyini'hi pa' Intata. <sup>18</sup> Week pa'qu' lunye'je' qu' i'weni'l qa' itji'ijetspha'm le'wisij pa' Intata qe hik aka' yisu'un pa' Intata qu' ejunyejeyi'il in yatsat'etsi'l ej ha' Jesucristo.\* <sup>19</sup> Hasu'uj omheti'l pa' Espíritu Santo qe qu'nte' ek'eni'itets pa' yisu'un ma' qa hats l'omheti'l pa' Espíritu Santo. <sup>20</sup> Hasu'uj uteni'l kekheve' nifel pa'aj pe' profeta. <sup>21</sup> Qa qu' nana'l pa'qu' nit'ijets qu' nenfel ke' Intata le'lijei, qa' jeli'hijupkii me hik ikji'ha pa' nifel eke' Intata le'lijei. Qa qu' hik lunye'je' pa' nifel pakha'an eke' Intata le'lijei qa' ek'eni'tets.\* <sup>22</sup> Qa hasu'uj qu' aqsi'ijikii pa'qu' lunye'je' qu' ul'axe'.\* <sup>23</sup> Pa' Intata hikpa' ta'tets pa' wit'ikesimeya'x hik pakhaa'ija week neluts qu' nenli'jju' pe' ewul'etsi'l hats'inha qa' ham lejili'ye' hatse' enewe' wetshetk'ewi'l na'l ine'm pa' intawe'j qa pa' inila'x qa ene' i'nesenits qu' netpiltaxju' ha' yatsat'ax'inij Jesucristo.\* <sup>24</sup> Pa' Intata hikpa' hayiits t'eku'mi'l eiji'kii pa'aj, yijaa'ija in hats yaqsi'ijikii in neliji'lju' week neluts

\* **5:14** 2Ts 3:15; Mt 18:26,29; Lc 18:7; 1Co 13:4; He 6:15; Stg 5:7-8; 2P 3:9 \* **5:15** Mt 5:44; Ro 12:9,17; 1P 3:9; Lc 7:47; Ga 6:10; 1Ts 5:21 \* **5:16** 2Co 6:10; Fil 1:18 \* **5:18** Ef 6:6; 1Ts 4:3; 1P 2:15; 4:2; 1Jn 2:17 \* **5:21** Ef 5:17 \* **5:22** 1Ti 4:3 \* **5:23** Ro 15:33; Sal 51:12; 1Ts 1:10; Ap 11:8; 1Jn 2:28

qe pa' hats yit'ij qa nite' leke' qu' nijanik'i.\*  
25 Yegefets, iyini'lyipji'kii. 26 Hewetfelijii aka' liiji'  
ha' Yatsat'ax'inij he' week inegefetsipji'. 27 Ha'  
Yatsat'ax'inij ta'lets in hisu'un qu' k'ayaji'ilijets qu'  
week iyineni'limik'i ha'ne witfaakanek he' week  
inegefetsipji' pa' Intata.\* 28 Na'llek ha' Yatsat'ax'inij  
Jesucristo qu' net'iftits'il ewets. Amén.

---

\* 5:24 Col 3:15; 1P 1:15      \* 5:27 Col 4:16

## **INTATA LE'LIJEI New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0